Otto Schneid
Papers

1958

42:5

5

Digitized by the Internet Archive
in 2014

https://archive.org/details/ottoschneid42_5

12 VI 58

Herrn

Hermann Langbein,

Generalsekretär des Comité International d'Auschwitz,

Wien X.,

Weißgerberlände 5

Sehr geehrter Herr Langbein!

Ich wende mich hiemit nicht nur ~~persönlich~~ an ~~Sie~~ das von Ihnen repräsentierte ~~Institution~~ internationale Komitee, sondern auch an Sie selbst, weil ich von Ihrer persönlichen Intervention eine ganz ~~ein~~ sehr nicht formalistische, sondern der großen Sache würdige Behandlung der vorliegenden ~~Angelegenheit~~ Bitte erwarte.

Von der Ausschreibung des Wettbewerbes für das Auschwitz-Monument hatte ich leider nur sehr große Verspätung erfahren. Als Bildhauer, Dramatiker und Dozent für Geschichte der Architektur und Kunst bin ich seit langem in meiner Arbeit so konzentriert, daß ich monatelang keine Zeitung lese oder nur die Schlagzeilen auf der ersten Seite. Als ich von der Sache erfuhr, die für mich

einen Lebensinhalt bildet, schickte ich einen Luftpostbrief nach Warschau & bekam von dort ~~nach einiger Zeit~~ nur ~~eine~~ die Verständigung, daß mein Brief an Euch ~~zur~~ weiteren Behandlung an Euch übermittelt worden ist.

Heute erhielt ich nun Euer Informationsblatt 1958/4 vom 6. Mai, mit dem Poststempel vom 29. Mai. Mit Bestürzung ersehe ich aus diesem, daß die Jury bereits 7 Entwürfe für die ~~endgültige~~ letzte Entscheidung ~~engere Wahl~~ bestimmt hat. Die nachträgliche Prüfung des Materials, das ich einsenden will, ist also schwierig, aber ~~verspätet~~ nicht unmöglich. Die Einsendung

Ich bitte Sie daher inständig, mir in erfolgreicher & meiner Arbeit objektive Prüfung zu ermöglichen, mit derselben Chancen, die allen diejenigen Künstlern ~~hatten~~ gerechterweise Ihre Entwürfe rechtzeitig eingesendet hatten. (Vielleicht gibt es auch unter den meinen noch Projekte, die zu Gunsten des einmaligen Zweckes solcher ~~Massenbehandlung~~ ständig wechselnden Arbeit ~~(Standort des Todes in der~~ ist eine bildhauerische Vision, ~~für eine Höhe von 5½–6 m geplant~~ mit einem Projekt für ~~die besondere~~ eigenartige Aufstellung & Gestaltung der nächsten Umgebung. Ihrer

Ich habe ein Modell geschaffen & möchte mit Euer Genehmigung

אנו מודיעים לזה אך כב, לרעיונו שקיבלו מחנכים ורוצים של

ד"ש-מלכה, המזרח-שבת, ח"ס ס"יו שם"ח (7.6.58) בשנת 45.9 בערב.

שקיבלו מחנכים המזרח הרצינו שרצה. בתכנית: שמחנכים ח"שם"ח

(הרוח"ם) אחר בחוזר.

הרצינו ,שמשפו בחברים שקיבלו ח"ש"ם-ח"שם"ח שמחנכים ורוחם

בחוזר.

ב' אלול ,תשי"ח
מרחב בפתיח.

בברכה, אלי אלקלעי, יו"ר הסניף

ת"א 5 בינואר 1958.

einsenden:

Fotos des Modells der Skulptur,
das erwähnte architektonische Projekt.

In gespannter Erwartung einer freundlichen
Lichtpostbriefe mit Ihren Direktiven über die Form
~~Nachricht~~ geforderte
der Einsendung, eventuellen Bedingungen S
die Adresse

grüße ich die ergebenst

17.4.58

לכבוד
מר אינז' י. בן-סירה,
עורך עתון אגודת האינז'ינרים והארכיטקטים,
בית המהנדס,
<u>תל-אביב.</u>

מר בן-סירה נכבדי,

בזאבון רב אני נכנע לצו המציאות ומסכים לצמצום שאתה דורש. בצירוף מכתבי שולח לך את שורות ההקדמה לפי משאלתך ומבקש ממך רק שני דברים:

1. שתואיל להסביר עוד לפני אהקדמתי החדשה, שמחמת המקום המצומצם הסכים המחבר לותר על החלק הראשון של מחקרו ולהביא את המצית תכנו בפסקה הראשונה.
2. שההקדמה וכל השאר יודפסו באמנה.

לעומת זאת אעזור לך לצמצם עוד, ע"י שנמחק את הפסקה האחרונה שבע' 8, זו המתחילה עם "אולם כל". המאמר יגמר אפוא במלים "שבמיתב הארדיכלות".

אינך מזכיר את התצלומים הקטנים שמסרתי למר קולר. אני מקוה, שתוכל להביאם בשולי הטכסט. ומה בנוגע לסיכום האנגלי? אני מוכן להמציאו לך.

בברכה רבת וביקר

ד"ר נפתלי שניידר

נ.ב.

כל דאר שיש בו איזו דחיפות כדאי לשלוח על כתבתי הפרטית: רמות-רמז, חנקין 24, חיפה.

את ההגהות אני מוכן לעשות, וביום שאקבל
את הדפים אשתדל להחזירם אליך.

19 X 58

Mr Ray Russell, Executive Director,
"Playboy"
232 East Ohio, Chicago 11, Ill.

Dialogue
Blessing of Inn.
Isolation

Dear Mr. Russell

I have recently received some ~~most~~ extremely valuable encouragements, the most interesting of which was your kind letter of Sept 26 with which you return the two stories I sent you. Let me thank you sincerely.

I highly appreciate your opinion and ~~your~~ friendly ~~appreciation~~ invitation; ~~and~~

I enclose herewith three more pieces, one one-act play and two short stories, hoping the plot and milieu will also be suitable to you this time. Gratefully yours

W

Dr. OTTO SCHNEID
The Israel Institute of Technology
Haifa

ד"ר נפתלי שנייד
טכניון, המכון הטכנולוגי לישראל
חיפה

Haifa, June 1st, 1958

Prof. Eric Bentley,
Columbia University,
New York City

Dear Prof. Bentley,

Hoping you will take an interest in my plays I ask your kind allowance to send you some of them in English translations.

Sincerely yours

Otto Schneid

12 VII 58

Mme C. Goldscheider

19e Congrès International d'Histoire de l'Art,

Musée Rodin,
77, rue de Varenne,
Paris 7e

~~Chère~~ Madame,

Avant l'arrivée de votre lettre du 25 Juillet déjà une lettre avait été écrite à vous. Je vous avais informé des raisons qui m'empêchent d'assister au Congrès.

Cependant, sauf les obstacles qui ne vous intéresseront pas je ferais savoir ~~franchement~~ tout sincèrement × ~~ma~~ la raison principale qui est une proprement personnelle: Récemment l'histoire de l'art ~~et~~ et toute activité scientifique m'attiraient moins que l'art même. ~~Je suis~~ Après une vie de travail théorique je suis

devenu sculpteur et dernièrement peintre. A présent j'en suis tout possédé, bien que je sache que je reviendrai un bientôt à un travail scientifique, à mes livres inachevés.

Ainsi laissez-moi vous remercier de votre bonté et de vous souhaiter le meilleur succès de vos efforts.

Enfin je ~~vous prierais de~~ vous serais très reconnaissant si vous voudriez ~~bien~~ à mes frais faire envoyer le compte rendu du Congrès ~~et de~~ dès qu'il sera publié.

Veuillez recevoir, Madame, mes salutations les plus respectueuses.

To Mr. LU PING,
the China Welfare Institute,
40A TUNG HUANGCHENG KEN,
Peking, China

Haifa, February 12th, 1958

Dear Sir,

I hope my name is not quite unknown to you. Since my first book „DAS CHINESISCHE VORDERGRUNDBILD" "Das chinesische Vordergrundbild" (Vienna-Prague 1934) which then had considerable success in Europe, not only in the German reading countries, I wrote many articles about Chinese art and held numerous lectures on it, i.e. scientific and popular ones, about Chinese art and Chinese culture. I was told that one of my lectures[x] held at the International Congress of Aesthetics in Paris 1937, had friendly echoes in China too. Recently you perhaps heard about my opening lectures at our Haifa Exhibition of Chinese popular paper cuts and at our Chi Pai Shi Memorial Exhibition. ~~I am friend~~ ~~Chairman of the Haifa Friends of Art Group~~

Besides my activities as author of books of art and Senior Lecturer of History of Art at the Israel Institute of Technology, I am also a poet, dramatist and sculptor. ~~I am~~ At present I am

---

[x] ~~that~~ on ~~Technique of~~ Chinese Painting.

preparing a book of my poems and dramas which should be illustrated by some ~~international~~ outstanding ~~painters~~ painters. ~~For the~~ The participation of a Chinese painter would ~~be~~ not only be highly suitable, but most essential. Thus I ~~ask~~ for your kind advice and help. You'll surely understand that ~~one~~ of the painters (a Chinese) strongly influenced by Western ~~art~~ patterns attracts me less than ~~one~~ ~~the artist~~ rooted in genuine Chinese tradition. ~~To your~~ My friend Sherman SHERMAN of the Haifa "Friends of Art" sent you just now 4 of my poems. 3 of them you will certainly find kindred to Chinese spirit. The fourth is a hymn to the Chinese people. If this my book of Poems and Dramas would be found worthy ~~to~~ of a Chinese edition, this hymn ought to appear on its first page. ~~For this reasonable~~

Now I would ~~beg~~ ask you kindly to hand over the four poems to one of your prominent painters. I hope he will ~~inspiration~~ to find in them the inspiration for illustrative drawings or paintings.

I agree in advance also with publishing them in Chinese version in a Chinese journal,

'258

Haifa, February 13

C,

Mr. Lu Ping,

The China Welfare Institute,

[illegible] Tung Chiangcheng Men,

Peking, China.

Dear Sir,

I hope my name is not quite unknown to you. Since my first book "Das Chinesische Vordergrundbild" (Vienna-Prague 1934) which then had considerable success in Europe not only in German reading countries, I wrote many articles about Chinese art and held numerous lectures on it, i.e. scientific and popular ones. I was told that one of my lectures on Chinese painting, held at the International Congress of Aesthetics in Paris 1937, had friendly echoes in China too. Recently, you perhaps hears about my coming lectures at our Haifa Exhibition of Chinese peoples paper cuts [illegible] the Memorial Exhibition.

Besides my activities as author of books of art and Senior Lecturer of History of Art at the Israel Institute of Technology, I am also a poet, Dramatist and sculptor. At present I am preparing a book of my poems and dramas which should be illustrated by some international outstanding painters. The participation of a Chinese painter would not only be highly ~~suitable~~ suitable, but most essential. Thus I ask for your kind advice and help. You'll surely understand that one of the painters strongly influenced by western patterns attracts me less than a Chinese artist rooted in genuine Chinese tradition.

My friend Sherman of the Haifa "Friends of Art" sent you just now 4 of my poems. Three of them you will certainly find kindred to Chinese spirit. The fourth is a hymn to the Chinese people. If this my my book of poems and Dramas would be found worthy of a Chinese edition, this hymn ought to

appear on its first page. Now I would ask you to kindly forward ~~it~~ kind ~~ness~~ the four poems to one of your prominent painters. I hope he will find in them the inspiration for illustrative drawings or paintings. I agree in advance also with publishing them in Chinese version in a Chinese journal, with or without the suggested illustrations.

I would be glad to send you for publishing other manuscriots too, i.e. poems and plays from the book now under preparation and some new short stories not included in it. Some of these stories are now being translated into English.

I would especially be happy if my dramatic works would be performed on the Chinese stage. I consider my plays as purely human. Their contents are profoundly realistic, their conception being lyric, perhaps not alien to classic Chinese spirit.

Finally I should like to interest you in the near future also in my sculpture. I like portrait and monumental composition. I would be glad to send you some reproductions of my sculptural works. You would perh. take pleasure in my model of a symbolic relief / "Conquest of Earth" or in that of a" Symbol of the ~~...~~erished Peoples," illustrated

By having ~~illustrated~~ some of my literary works by a Chinese artist, and by modelling some of them in China or by executing in your country a monumental sculpture I would like to be given an ~~as~~ opportunity to express my feelings towards the genius of China.

Let me greet you sincerely,

26 IX 58

Hochgeehrter Herr Langbein!

~~Hiermit sende ich Ihnen mit Verbeugung~~ Ich danke Ihnen nochmals empfehlend für Ihre gütige Bereitschaft, die Fotos mit dieser ~~meiner~~ freundlichen Erlaubnis zu veröffentlichen, sende ich Ihnen hiermit den noch fehlenden Text meines Projektes für ein Monument, den ich bereits angekündigten Plan der nächsten Umgebung. Früher ~~entwarf~~ theoretisch geschildert, wie ich schon zylindrischen stehen

Das Monument ~~steht~~ in einer ~~Flut~~ Versenkung, die von einer Balustrade umgeben ist. Auf den Grund der Versenkung führen Stufen. So wird allseitige Sicht ermöglicht, auch die der oberen Partien. Jedoch entspricht dem dynamischen ~~Ir~~rationalen ~~Charakter~~ Grundzug des Denkmals auch ein allseitiges Sehen nur als Summe der ~~darauf~~ wechselnden Eindrücke bei durch Bewegung oben unten ~~Ir~~ ringsum, ~~nicht~~ aber es ~~jedoch besteht~~ keine Möglichkeit, alles von einem Punkte aus zu erfassen. Vom Grunde der Versenkung ~~führen~~ ~~noch Stufen~~ geht es in eine noch ~~im~~ etwas tiefer, ~~ganz~~ ~~vollkommen sechseckig~~ ein ~~sechseckiges~~ kleine ~~Vertiefung~~ Zimmer für stilles Gedenken Einzelner. ~~Ir~~ ~~gedacht ist.~~

~~In Arch~~ Für die Gestaltung der weiteren Umgebung ~~liegt~~ ~~ein Plan vor dem~~ habe ich gemeinsam mit einem befreundeten Architekten auch einen Plan ausgearbeitet, ~~da~~ der aber natürlich ohne Kenntnis des Aufstellungsortes noch nicht seine definitive Fassung erhalten kann, weshalb ich ihn auch noch nicht vorlege. ~~Ich danke Ihnen aufrichtig~~ Ich grüße Sie ergebenst

Échelle 1:50

1 Entrée
2 Escalier de descente
3 Crypte
4 Escalier de montée
5 Sortie

Otto Schmid
Monument de la mort et de la résurrection

27.5.58

לכבוד
חברת קרגל,
לידי מר י. קרוכמל,
בני-ברק, ת"ד 85

א.נ.

קבלתי את מכתבכם מיום 21.5., שבו אתם שואלים על דעתי אודות מ. נפתלי כהן, והנה חות-דעתי הפרטית והכנה:

נפתלי כהן מצוין בהכשלה בלתי רגילה, ביחוד במתימטיקה ובמדעי-הטבע, ורמתו האינטלקטואלית גבוהה מאד. יש לו אף יזמה וכושר המצאה, בקורת עצמית והמצאה לשפר או להציע שפורים.

הוא בכל זאת אדם קשה, ולא תמיד קל לשתף פעולה אתו. בלי ספק נובע הקשי הזה מקפדנות ואכזבות מסבל, ביחוד כשעבד בתסקיד של פועל מסור. מאותו המקור אולי גם נובעת הזנחת היצוניותו.

עד כמה שהזדמן לי להתבונן באפיו, התרשמתי מאפיו הישר והבלתי מסוחד, ומדריכתו החזקה לצדק. אותה דריכה לצדק עלולה לעתים להתבטא בצורה חריפה. אולם בעיני אין צל של ספק בכך, שמנאי עבודה הוגנים ויחס הוגן מצד סביבתו יפיקו מחר את המרירות שסבלו הכניס בו. אם ימצא הבנה אצל המעונים עליו ויקל הבריו לעבודה, יהיה לדעתי לעזרה למפעל, ולפעולתו חשיבות רבה.

חיפה, 1.8.58
רמות-רמז, חנקין 24

לח' זהבה רגב ולמשפחתה שלום רב!

שמחנו לקבל את מכתבכם, והצעתכם מתקבלת על דעתנו, מלבד שני שנויים שאנחנו מציעים:

א. שאתם תהיו קדם אצלנו ואח"כ נסע אנחנו אל שדות-ים.

ב. שנחליף את דירותינו לא ביום 14 אלא ב-17 לח.ז.

א. ההדרכה בביתכם בודאי איננה יותר מדי מסובכת, ובלי ספק יוכלו חברים למלאות את מקומכם. כנגד זה מסתבכת ההדרכה בביתנו ע"י כמה גורמים, ורק במקום נוכל להסביר לכם הכל. שניננו, אשתי ואני פסלים, ואני צייר, ולנו גם אסף אמנות עתיקה. בכל צעד ושעל נדרשת זהירות, ביחוד מילדים, ובלי זהירות אשר לגרום נזק קטסטרופלי. בדעתנו לנעול אחד החדרים ולמסור לכם את המפתח. עוד ישאר ברשותכם הרבה מקום, כלומר חדר גדול וחדר קטן, הול, מרפסת סגורה שגם היא חדר, גג שטוח. על זה האחרון אין סכנה למעשה, אבל על הסכנה, שיש עליו להלכה, נעמיד אתכם. זה החלק הנעים ביותר של דירתנו.

את סדרי קבלת צרכי המכלת והחלב נסביר לכם, כדי לחסוך מכם קשיים.

ב. אשתי ובנינו הגדול יוצאים למחנה נפש קצר וחוזרים רק כנ"ל, וזה מחייב תאריך קצת יותר מאוחר.

ביום א' 17 לאוגוסט נחכה לכם, איפוא, בביתנו וכדאי שתבואו לפה"צ או בצהרים. לאחר הרצאה על בית שנייד א נפליג אל בית רגב. בהתאם להצעתכם תשובו אתם ונשוב אנחנו, כל משפחה אל ביתה, כעבור עשרה ימים.

אנחנו מבקשים את אישורכם המוקדם, ככל האפשר מיד.

בברכה רבה

ד"ר נפתלי שנייד

ו' כסלו תשי"ט
18.11.1958

מר בנציונברג הנכבד,

תודה רבה לך על מכתבך. מכבר שמעתי טובות על עבודתך ומקרוב קבלתי גם את כתבתך מאת הפסל היימן (בר-יוחאי) ורציתי לכתוב לך, אם כי לא בעניין דיוקנו של קלוזנר ז"ל, שליצ'קתו אין לפי שעה סכוי של ממש. הואל בכל זאת להודיעני, כמה אתה חושב בעד יצ'קה בברונזה של ראש בגדל טבעי, כשנמסר לך הפוזיטיב בגבס. בזמן הקרוב יכולה ידיעת המחיר להיות חשובה בשבילי גם בקשר לעבודות אחרות.

רציתי לכתוב לך בענין מונומנט מורכב מארבע דמויות, בגדל העולה קצת על הטבעי. הגדול בקבוצה הוא מבוגר שגבהו קצת יותר מ-2 מ' ועמו שלשת ילדים. הקבוצה סגורה כגוש אחד. אמצודה הכללית קרובה לפירמידה. מוזים ושאר סבוכים נמנעתי בכל האפשר.

מכיון שבמונומנט הזה יש אקטואליות ממשית, הואל בטובך להודיעני ככל האפשר מהר, כמה בערך יכולה לעלות היצ'קה בברונזה. ברור, שכל עוד לא ראית את התבנית ואינך יודע מידות מדויקות, לא תוכל לחשב את המחיר המדויק. אבל גם על הערכה בלתי מדויקת אודה לך מאד, אם אקבל אותה מהר.

בברכה רבה ובכבוד רב

ד"ר נפתלי שניידר

21 4 58

Mr. Ray B. West, Jr., Editor,
"Western Review," Quarterly,
State University of Iowa, Iowa City

Dear Mr. West,

I am an author of both scientific and literary works. However, my books of art and archaeology as well as my dramas, stories and poems, most of them written and published in Hebrew, are still unknown to the American reader. So I would like to publish some manuscripts in your distinguished Review.

~~I hope you will take an interest both~~ (in my fiction and in my non-fiction writing) ~~My present~~ I have the honour of sending you ~~under separate cover~~ two manuscripts (a) my new one-act-play "Triangle" which is still unpublished, are on their way to you:

b) my essay "What is Architecture. A different conception" which appeared just now in ~~the Hebrew Quarterly~~ the Journal of the Association of Engineers and Architects in Israel"

I hope you will take an interest in my contributions and you will ~~Do~~ kindly let me know it soon.

Sincerely yours

Haifa, le 22 Avril 1958

Au
Secretariat du 19me Congres International d'Histoire de l'Ar
77, rue de Varenne,
Paris 7me

Messieurs,

J'ai bien recu votre premiere circulaire sur le 19me Congres International d'Histoire de l'Art.

Un comite national du Congres ou bien une association d'historiens d'art n'existe pas encore en Israel. Je m'empresse ainsi de vous envoyer directement le texte resumé de ma communication intitulee "Influences Françaises et traces d'une tradition antique dans les miniatures juives du Moyen-Age," ainsi que le bulletin d'adhésion provisoire.

Permettez-moi d'y ajouter quelques informations sur moi-meme et sur mes travaux.

Apres mès études à l'Universite de Vienne (Histoire de l'Art, Philosophie, Esthétique, Psychologie , Archéologie Préhistorique) et après des voyages d'études, j'ai publié travaux nombreux aux journaux scientifiques et les livres suivants: "Das chinesische Vordergrundbild" (Vienne - Prague 1934) ; "Les Fresques Bibliques de Doura-Europos" (en hébreu Tel-Aviv 1946); "Rembrandt, l'illustrateur de la Bible" (éditions hébraique et anglaise, Tel-Aviv 1947-48); EL'art classique de la Grèce" (en hébreu, Jerusalem 1948).

./.

Au Congrès d'Esthétique et de Science de l'Art, Paris 1931, j'avais fait une communication sur quelques réformes imposées à la méthode de l'esthétique par l'art de l'Extrême-Orient. En 1936 j'avais fondé un Musée d'art juif à Vilna et je l'avais dirigé jusqu'à la veille de la deuxième guerre mondiale. En Israél je fus nommé docent d'histoire de l'art et de l'architectur a l'Institut Israélien de Technologie (Haifa).

Sauf mes activités scientifiques jeffais aussi la sculpture. A présent je prépare la publication d'un volume sur l'art préhistorique de la Mediterranée ainsi que celle d'un livre de mes drames et de mes poèmes.

Veuillez agréer, Messieurs,
l'assurance de mes sentiments respectueux

Otto Schneid

בס"ד, ערב ש"ק

אל: כל חברי הקיבוץ

הנדון: הודעה חשובה

לצערי הרב נאלצתי להודיע לכם, שבעקבות הפיצוץ שהיה אתמול בבוקר בבית-החרושת לסוכריות, אני מוכרח להתפטר מתפקידי כמנהל בית-החרושת. אני מקווה שתבינו את הסיבות שהביאו אותי לידי כך.

אני מודיע לכם, שאני מוכן להמשיך בעבודתי עד שתמצאו מחליף ראוי לתפקיד זה.

בברכה,

יוסף כהן

אל: כל חברי הקיבוץ

הנדון: הודעה חשובה

בעקבות הפיצוץ שהיה אתמול בבוקר בבית-החרושת לסוכריות, אני מוכרח להתפטר מתפקידי כמנהל בית-החרושת. אני מקווה שתבינו את הסיבות שהביאו אותי לידי כך.

אני מודיע לכם, שאני מוכן להמשיך בעבודתי עד שתמצאו מחליף ראוי לתפקיד זה.

בברכה,

יוסף כהן

25 X 58

A La Direction Administrative
du Musée du Louvre Paris

Messieurs, Je vous serais sincèrement reconnaissant si vous
aviez la grande bonté de vouloir bien m'aider en m'indiquant
~~les~~ des adresses de ~~les~~ fondeurs en bronze ~~Parisiens ainsi~~
~~l'adresse~~ et d'
que ~~celle~~ l'un agrandisseurs de modèles ~~de sculpteur~~ sculpturaux.
Il s'agit d'un travail en grandeur monumental.
Je suis sculpteur, peintre et historien d'art.

Agréer Veuillez recevoir, Messieurs, l'assurance de mes
sentiments les plus respectueux

Herrn Hermann Langbein,
Secrétaire général,
Comité International d'Auschwitz,
Wien X,
Weigandhof 5

2 VII 58

Hochgeehrter Herr Hermann Langbein!

Ihren Brief vom 31. vori. habe ich zwar noch nicht erhalten, bin aber seit einigen Tagen im Besitze Ihres Luftpostbriefes vom 20. Juni, in dem Sie Ihren ersten uns Brief erwähnen.

Ich danke Ihnen herzlich für Ihre persönliche Antwort (Ihre freundliche Beachtung meiner Sache. Verzeihen, ~~Sie~~ Ich muß Sie nur bitten, mir ~~da~~ Ihren durchaus gerechten ~~u~~ einleuchtenden Bescheid doch nicht ~~[illegible]~~ hinnehmen kann. Für mich hat dieses Monument eine andere Bedeutung als für diejenigen Künstler, die ~~s~~ Projekte ~~u~~ Modelle ~~usw~~ für den Zweck des Wettbewerbes geschaffen haben. Ich schätze das meine ohne ~~eine Achtung vor dem~~ Plan des Auschwitz-Monuments ~~u~~ Langbeins vor Ihr diesen Bescheid gefaßt hatte, aber auch in der Gewißheit, daß es in meinem Lande nicht die geringsten ~~Aussichten~~ hatte. (Das antike jüdische Bilderverbot wurde (zwar in verschiedenen Epochen der Vergangenheit ~~unterschiedlich~~ gemildert haben ~~unterschiedlich~~) ~~u~~ liberal interpretiert, in heutiger Zeit aber ~~noch~~ in der Frage öffentlicher Denkmäler die Orthodoxen ~~[illegible]~~ entscheidenden Einfluß.)

um der Idee willen =

~~durch~~ Dieses Schaffen ohne einen bestimmten Zweck, ja ohne irgend eine Erwartung, zeigt Ihnen meine Bereitschaft. Sie verstehen mich also gewiß, wenn ich auf mein Anliegen zurückkomme = Sie dringend bitte, trotz ~~der Schwierigkeit~~ die Fotos meines Modells der Jury trotz der Schwierigkeit angesichts des versäumten Termins doch noch vorzulegen. ~~ist sich für~~ objektive Beurteilung einzusetzen.

Indem ich hiermit diese 5 Fotos Ihnen selbst sende, ~~Ihnen~~ hoffe ich zugleich, ~~sie~~ Sie dazu ~~zu~~ ~~stimmen~~ ~~zu~~ ~~zu~~ ~~zu~~ ~~zu~~ zu bringen, daß meine Arbeit Ihrer Intervention ~~Fürsprache~~ würdig sei. ~~Ist sie nicht~~ ~~unser~~ ~~entschieden~~ ~~für~~ ~~dieser~~ erbetenen Intervention ~~entschieden~~ werden, um objektive Beurteilung zu ~~werden~~.

Falls ich aber irre = diese Fotos sie nicht zu einem außerordentlichen Schritt zu bewegen vermögen, ermächtige = bitte ich sie, diese ~~für den~~ sowie an das Museum in Oświęcim zu senden.

Mit aufrichtigem Dank

~~Hochachtungsvoll~~ ergebenst

3.6.58

לכבוד
פרופ' צתן רוסנשטריין,
דקן הפקולטה למדעי הרוח,
האוניברסיטה העברית,
י ר ו ש ל י ם.

מר פרופ' רוסנשטריין נכבד מאד,

פרופ' א. סימון הואיל לברר ולהודיעני, שכב' קיבל על עצמו את התפקיד של יו"ר הועדה המכינה יסוד קתידרה לאמנות. לכן אני מתכבד להביא לפני כב' את בקשתי לדיון במועמדותי.

אני מקוה, ששמי אינו בלתי ידוע לכב' ולחבריו. אני כהיסטוריון-אמנות בן האסכולה הוינאית. מקצועות-המשנה שלי הם פילוסופיה, ארכיאולוגיה-פריהיסטורית, פסיכולוגיה, אסתטיקה. את לימודי באוניברסיטה הוינאית השלמתי בברלין ובפריס. לפני מלחמת העולם השניה ולפני עליתי הקמתי וניהלתי בוילנה מוזיאון לאמנות יהודית ותחנת מחקר. ב-1948 הזמין אותי המכניון להרצות בפקולטה לארכיטקטורה על תולדות ארכיטקטורה ותולדות אמנות. כעת אני מרצה ראשי במשרה מלאה וקבועה, אע"פ שמספר שעות ההוראה שלי הוא כעת מינימלי ורוב זמני פנוי למחקר. לפיכך אולי תמצא דרך, שעם קבלת הקתידרה המבוקשת באוניברסיטה לא אאלץ לעזוב את המכניון.

אולם לפי אפיי ולפי כיווני דומני, שאין עצם מקומי במכניון. ביסודי אין אני מאנשי המדע השימושי, אלא נוטה למדע לשמו. לחופש אאא המלא, לביטוי המלא של ידיעותי ונטיותי, ולהישגי הוראה ספציפיים ואישיים אוכל,לפי דעתי, להגיע באוניברסיטה, ביחוד אם תיגתן לי האפשרות לבנות בה את המקצוע מן היסוד.

תפקידו של מקצוע זה בבנין תרבותנו וארצנו נראה לי חשוב עד מאד. תהליך התחדשות הערכים החזותיים בתרבותנו הוא חלק מתחייתנו ההולך וגדל. החיים האמנותיים המבטאים את התהליך הזה הם עשירים למדי, אך נבנים על סעיות גוליות, ההופכות כוחות יצירה לגורמי הרס ותסיסה לרקבון.להצלת ההתחלות הקיימות מיד הניוון תוכל הקתידרה החדשה לתרום תרומה מהותית. עצם קיומה יראה לרבים, שלא כל טיפול באמנות הוא בהכרח שרירותי ושיש גישה מדעית גם אליה, ופיתוח אותה הגישה יהיה לברכה חינוכית, שתתן את אותותיה בלומדים ובהוגים וביוצרים, וכן באדם הפשוט, אשר נורלו הוא הקובע בסופו של דבר.

ברי, שהבחירה במועמד הנכון תקשה על האוניברסיטה, הואיל ובארצות המערב הלכו א גדולי המקצוע לעולמם ואחריהם עדיין לא באו בעלי שעור קומה. והתחליפים שבארץ בכלל אינם יכולים להימדד באותו קנה -המידה.

3.6.58

לכבוד
פרופ' נתן רוזנשטריך,
דקן הפקולטה למדעי הרוח,
האוניברסיטה העברית,
י ר ו ש ל י ם.

מר פרופ' רוזנשטריך נכבד מאד,

פרופ' א. סימון הואיל לברך דלהודיעני, שכב' קיבל על עצמו את התפקיד של יו"ד הועדה המכינה יסוד קתידרה לאמנות. לכן אני מתכבד להביא לפני כב' את בקשתי לדיון במועמדותי.

אני מקוה, ששמי איגו בלתי ידוע לכב' ולחבריו. אני כהיסטוריון-אמנות בן האסכולה הוינאית. מקצועות-המשנה שלי הם פילוסופיה, ארכיאולוגיה-פריהיסטורית, פסיכולוגיה, אסתטיקה. את לימודי באוניברסיטה הוינאית השלמתי בברלין ובפריס. לפני מלחמת העולם השניה ולפני עליתי הקמתי וניהלתי בוילנה מוזיאון לאמנות יהודית ותחנת מחקר. ב-1948 הזמין אותי השכניון להרצות בפקולטה לארכיטקטורה על תולדות ארכיטקטורה ותולדות אמנות. כעת אני מרצה ראשי במשרה מלאה וקבועה, אע"פ שמספר שעות ההוראה שלי הוא כעת מיגימלי ורוב זמני פנוי למחקר. לפיכך אולי תמצא דרך, שעם קבלת הקתידרה המבוקשת באוניברסיטה לא אאלץ לעזוב את השכניון.

אולם לפי אפיי ולפי כיווני דומני, שאין עצם מקומי בשכניון. ביסודי אין אני מאנשי המדע השימושי, אלא נוטה למדע לשמו. לחופש אאא המלא, לביטוי המלא של ידיעותי ונטיותי, ולהישגי הוראה ספציפיים ואישיים אוכל,לפי דעתי, להגיע באוניברסיטה, ביחוד אם תינתן לי האפשרות לבנות בה את המקצוע מן היסוד.

תפקידו של מקצוע זה בבנין תרבותנו וארצנו נראה לי חשוב עד מאד. תהליך התחדשות הערכים החזותיים בתרבותנו הוא חלק מתחייתנו ההולך וגדל. החיים האמנותיים המבטאים את התהליך הזה הם עשירים למדי, אך נבנים על שעוירת גורליות, ההופכות כוחות יצירה לגורמי הרס ותסיסה לרקבון.להצלת ההתחלות הקיימות מיד הגיוון תוכל הקתידרה החדשה לתרום תרומה מהותית. עצם קיומה יראה לרבים, שלא כל מיפול באמנות הוא בהכרח שרירותי ושיש גישה מדעית גם אליה, ופיתוח אותה הגישה יהיה לברכה חינוכית, שתתן את אותותיה בלומדים ובהוגים וביוצרים, וכן באדם הפשוט, אשר גורלו הוא הקובע בסופו של דבר.

ברי, שהבחירה במועמד הנכון תקשה על האוניברסיטה, הואיל ובארצות המערב הלכו א גדולי המקצוע לעולמם ואחריהם עדיין לא באו בעלי שעור קומה. והתחליפים שבארץ בכלל אינם יכולים להימדד באותו קנה -המידה.

אני השגתי עד היום מעט מאד, אולם מלבד עבודותי שהופיע
ועבודותי החדשות, המוכנות להדפסה והמוכנות-כמעט, ואלה שמתחת
מכבש הדפוס, אני מקוה להגיע עוד לתוצאות מהותיות. הביבליוגרפיה
הלקויה, שאני מתכבד לצרף פה, מראה את היקף עבודותי, הכוללות את
הפריהיסטוריה, את המזרח הרחוק, את יוון העתיקה, את אירופה הנוצרית
ואת האמנות היהודית לדורותיה. להגדרת כיוונישאביע על סוציולוגיה,
פסיכולוגיה ואסתיטיקה כמדעי עזר.

כעת אני מכין בשביל הקונגרס הבינלאומי של היסטוריוני-אמנות
בפריס (ספטמבר ש.ז.) הרצאה על "עקבות מסורת עתיקה והשפעות צרפתיות
בציורי כתבי-היד העבריים של ימי-הביניים".

מלבד פעולתי המדעית נעשיתי בשנים האחרונות גם פסל וצייר.
בחוגי האוניברסיטה יש מכירים וקונאים אותי. פרופ' קלוזנר,
למשל, ציטט סקר מספרי בספר מספריו. במלומדים בחו"ל המקורבים
לאוניברסיטה העברית היה זה ביחוד פרופ' אולבריש שנתן לי עידוד
רב ע"י בקורת על אתד מספרי.

ברגשי כבוד רב

ד"ר נפתלי שנייד

עתון אגודת
האינג'ינרים והארכיטקטים
בישראל

JOURNAL OF THE ASSOCIATION OF
ENGINEERS & ARCHITECTS
IN ISRAEL

המערכת והמנהלה: תל־אביב, "בית המהנדס" רחוב דיזנגוף 200. טלפון 20122
Editorial, Publishing and Advertisment Office: Tel-Aviv, 200, Dizengoff st. Tel. 20122, Israel

תל־אביב, 27.4.58

מס'..........

לכבוד
ד"ר נפתלי שנר
חיפה

ד"ר [illegible] הנכבד,

קבלתי בתודה, אתמול, את המאמר [illegible] ביחד
ובין מר בן־סירה ובין המחבר ליד. מכתבך מיום
17.4.58. אני מקוה ביחד עם זה לסדר את המאמר
[illegible] לך את ההגהה [illegible].

לאחר תיקוני הסגנון והרוק [illegible]
[illegible], המאמר חוזר רב של [illegible] ללא [illegible].
כן המאמר הזה [illegible] את [illegible] שלך
[illegible] עד להדפסת המאמר, על [illegible]
[illegible] [illegible].

אי לכך [illegible] לשלוח אלינו [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] נא [illegible]
[illegible] [illegible], [illegible] [illegible].

JOURNAL OF THE ASSOCIATION OF
ENGINEERS & ARCHITECTS IN ISRAEL

[redacted] מתוך אגודת
האינג'ינרים והארכיטקטים בישראל

המערכת והמנהלה: תל־אביב, בית המהנדס, רחוב דיזנגוף 200, טלפון 20122
Editorial, Publishing and Advertisment Office: Tel-Aviv, 200, Dizengoff st. Tel. 20122, Israel

מס' .....

תל־אביב, ...

ב

הננו מודעים מאוד את "תקלה" זו - לאחר הפלאה.
כן אבקשך להשלים עוד את התלבר הזנבי ע"י
מאזין, בזמן ירח בזן התקופה שלך בתוניסיה. לזה
הם.

25 3/23

תודה

עתון אגודת
האינג'ינרים
והארכיטקטים
בישראל

JOURNAL OF THE ASSOCIATION OF
ENGINEERS
&
ARCHITECTS
IN ISRAEL

המערכת והמנהלה: תל־אביב, בית המהנדס, רחוב דיזנגוף 200, טלפון 20122
Editorial, Publishing and Advertisment Office: Tel-Aviv, 200, Dizengoff st. Tel. 20122, Israel

מס' 32/1595/18

תל־אביב, 13.4.1958

לכבוד
ד"ר נ. שנייד
ת.ד. 4910
הטכניון העברי
חיפה

ד"ר שנייד הנכבד,

מפאת חוסר מקום איני רואה לצערי כל אפשרות אלא לצמצם את מאמרך "קווים לאסתיקה ארכיטקטונית חדשה", כדי להכשירו לדפוס. לפיכך הנני סבור, כי מלבד כמה משפטי הקדמה יתחיל המאמר באמצע דף 4 בפסקה המתחילה במלים: "ענין זה יביאנו".

אם אתה מסכים לקיצוץ אבקשך להודיעני על כך, כדי שנוכל למסור את המאמר לדפוס.

בידידות שלך,

עורך

...r geehrter Herr ...beimeid! 12.10.59

...t großer Freude und verwunderung las ich Ihre ...rsorglichen ...tschlü...
...e, sie sind wenn vervollen, die aus der Erinnerung heraus ...ge...
...en.
Ich trinke sehr,sehr wenig, essen viel Obst, trinke zeitig früh 1 Gl. Tee
reinen Fruchtsaft oder Gemüsesaft. Ich esse nur wenig,fettarm, leicht
...ulen, Obstsalate und sowas in der Woche fisch.-Bei Brot nehme ich Vol...
korn-Brot.-Das einzige Heilmittel: Kaffee, aber auf ärztliche Empfehlung,weil
ich Unterdruck in Muskelkrampf habe.
Ich bin also ...rlich bemüht,das zu tun,was mein Arzt mir rät: Den Körper nicht
zu sehr zu belasten.
Ich laufe auch viel,schon bei mir ins Büro ist es je 25 Minuten,mittags in
die Kantine wieder 2x je 20 Minuten.

Meine Beschwerden beruhen letzten endes auf den jetzt...en Ereignissen. Ich
wurde Dezember 44 schwer operiert,weil eine Niere herausgenommen werden mu...
te. Ich hatte Lungen-Tbc, sie hat sich aber "verkapselt". Ich habe dafür
...in zu stark belastetes Herz. Um diesen zu heilen und den Blutdruck zu stei-
gern, esse ich wie angegeben.
Zum reinen Kohl-Esser kann ich mich nicht mehr entwickeln. Kartoffeln soll
ich nur wenig essen, dann aber Quarck.-Dafür nehme ich oft Reis. 2-3x in der
Woche habe ich Leibschmerzen, ferner bekomme ich Durchfall-Beschwerden wegen
der Bandscheiben-Beschwerden.
Medikamente nehme ich, ein Kalziumpräparat, ferner Irrapyrin, wovon ich an
2 Tagen zusammen 10 Spritzen bekam.Sie haben gut getan. Manchmal habe
ich Schüttelfrost,aber nicht regelmäßig. Ein Zahn ist entzündlich un-
empfindlich und schlecht. Im Dezember durfte ich viele Tage im Bett verbrin-
gen,bei heftigsten Ischiasschmerzen, ich war Tage in der Wohnung-
Fabrikarbeit mit Tag-und Nacht-Betrieb.

Alles in allem geht es,ich habe noch gute Zeit und die Fahrt ist schön, ich
habe mein Lieblingsbier, Gurkensalat, mein Essen ist nur wenig teuer.
Manchmal komme ich gegen 9 Uhren völlig übermüdet,und das ist neu,
sehr neu.
Ich bin froh, daß ich jetzt [illegible] viel und viel ...
...ffentliche Gebäude ist es noch einige Jahre!!

...en der Denkmale: Am 1.12. wird ein Teil ...gezahlt, sicherlich ja,denn
nicht sofort ein Entschluß gefaßt wird,bei der Auszahlung 1-2% einzubehal-
ten für das Denkmal,ist es zu spät. Die Gemeinden kann es nicht bewegen,
die Berechtigten nicht hierzu die Anweisung geben. Worauf ist nötig, daß
endlich (!) die ...ntliche Meinung ...Irmt... sich auch an den Gräbern be-
...ßt. Jetzt ...emonstration wegen, an beiden an die Namen Dr.Katzenstein in Frank-
furt, ferner Ferencz und Lemm in ..., da sie den Juden auch virtuell vor-
...en und nicht etwa bürokratische Fristen verschieben.
...ese Gerade nützt nichts,wenn sich konkrete Beschlüsse refaßt und
...durchführt erden.-Nur seit werden Millionen im Sinne in der Bunden-Re-
publik investiert,und ich bin fest überzeugt,daß sich jüdische,wesentliche
Gemeinden nicht lange hier halten werden. Dann ist die Atmosphäre viel zu sehr
vergiftet.
Umsomehr ist das Denkmal in ISRAEL nötig!
Mit herzlichstem Dank für Ihr Interesse und freundlichen Grüßen bin
ich
Ihr sehr ergebener Franz Meisalesse

«ע ו נ ו ת ח ש נ ח»
בתב־עתים עברי
תל־אביב, ת.ד. 772 טלפון 3766
חל־אביב, כב" בכסלו, תשי"ח.

לכב'
ה' ד"ר נ. שנייד
רמות רמז,
רח' חנקין 24,
ח י פ ה

ד"ר שנייד המכובד,

אנו מקוים, תוך איחולים, שמצב העניינים אצל כבודו ורעיתו חזרו אל תיקונם.

אנו מנסים לשוב ולבקש, -ואולי יש גם ברשות כבודו מן המוכן או שיהיה ביכלתו להכין עבורנו, מאמר "על היפה" -ממצה יסודות האסתיקה : כח השפעתם עלינו, החמשכותנו אל האסתי; התעוררותנו האינסטינקטיבית - פוזיטיביה לגבי היפ־ה, שאיפתנו להיות עם היפה (הגם, שהתפיסות שונות-כמובן) וכ"ו.

רשימה כזו נחוצה לנו מאד מאד, ולו גם קצרה ביותר, כרשימה מבוא(!) לחוברת הקרובה.

מאחר שבין כה וכה לאעלה בידנו להוציאאת החוברת לקראת חנוכה, כפי שקיווינו, עומדים עתה מחדש לרשותנו, לרשות כבודו, שלשה שבועות להכנת רשימה זו, אנו מקוים שתשרה על כבודו רוח טובה ומאפשרת לו הכנת רשימה זו. איחולינו המיוחדים לרעיון הכבודה להחלמתה המהירה -

המצב הוא בזה, שלחוברת הראשונה לא שיתפנו חומר ספרותי בשירה או בפרוזה כי אם רק "חומר עיוני ורעיוני מתחום ההתעניינות והצריכה החברתיים -שימושיים". בעריד נשלב בכל חוברת ספרים ורשימות ספרותיות אחרות. ברור הוא כי, בבא המועד נפנה ונשמח לאכסן את רעיון כראוי לה.

ושוב באיחולי כל טוב
וברגשי הוקרה

א. אלון

א. אלון

CARLOS H. HAMMER
APARTADO 318
PUNTARENAS
COSTA RICA

22 VIII 58

Lieber Dr. Schmid:

Vielen Dank für Ihren Brief den ich mit andere Schriften weg gelegt hatte als ich sehr viel zu tun hatte und, leider nur zur Hälfte hier auf der Insel beendete.

Ich bin in Valencia, Venezuela geboren am 30ten Mai 1896 von Deutschem Blut mit viel Französisch und Spanisch. Zur Schule bin ich in Trinidad und Deutschland am Rhein. Seit 19 bin ich U.S.A. und hier 5 Jahre. Da die meisten Laten-Amerikaner nicht die Seele des Bewohners ~~nicht~~ entwickelt haben hab ich keine Gesellschaft finden können so mit meiner Anzeige könnte ich Mittel-Europäer speziell und einladen. Es gibt einige, die mein viele Bücher, darunter ich auch ein Deutsch-Engl. Wörterbuch kaufen da ich die Deutsche Sprache seit 1918 (während dem ersten Krieg) nicht mehr gebrauche, geschrieben habe. Gesprochen habe ich auch glaube es wäre weit besser noten. Als ich in New York ankam war ich 18 Jahre alt, sprach ich aus fließend Deutsch-Span. Engl. und Spanisch. Ich kann Ihnen auf Englisch ein viel besseren Brief schreiben.

Philosophie bin ich über alles, denn Natur Freund, naturist und auch arbeite das Land, oder lebe in den Obstgarten von tropischen Früchte. Aber ich muss auch mit den Tieren der Insel leben um sie zu füttern. Hier füttert man alles und verdient

das Land jedes Jahr. Es regnet 6 Monate und es ist trocken 6 Monate. Die Regenzeit fängt im Mai an. Es gibt einige wilde Früchte hier aber man kann eine lange Liste von tropischen Früchte pflanzen. Ich esse nur Obst, Nüsse oder Erdnüsse oder dicke Milch. Ich mache meine Schuhe auch und brauche kein Leder mehr. In das Evangelium von Friede von Jesu (von Johannes) sagt er mir, sollen nicht das Feuer der Lampen benützen. Hier bedeutet wir sollen nicht kochen und müssen in tropischen Ländern leben wo man kein Feuer oder Wärme nötig haben. Hier braucht man auch keine Kleider aber wir kleiden es noch gut bleiben, oder haben. Schuhe brauche ich nur wenn ich in Stadt gehe. Die Leute hier brauchen das Gehirn wie eine Pille sowas wenn ich ein ehrlicher Peter-Freund oder Freund Hitler werde ich nicht mehr zur Stadt. Sie sie nur Rudolf Steiner und neue Kelle Zeitung zeit 30 gelesen als schauung zu schreiben. Mein Buch hat mehr als 50 kapiteln und sein Titel ist: Das Neue Leben oder das Ewige Evangelium, der dritte Engel der Offenbarung. Er ist alles auf Engl. und nichts ist herausgegeben.

Ich hoffe dass ich nicht zuviel geschrieben habe im ersten Brief. Mit herzlichen Grüssen für Ihr Wohlergehen verbleibe ich im Geist der Herrn Mit vom Norbert, Frieden und Liebe.

Ihr
Carlos H. Hammer

P.S. YOU HAVE TECHNOLOGY SO I WONDER IF YOU HAVE TECHNOCRASY.

יד ושם רשות־הזכרון לשואה ולגבורה

ירושלים, הר הזיכרון * ת.ד. 84 * טלפון 4847, 2169, 61518 * טלגרמות: ידושם

נא להזכיר מספר.....

ירושלים י"ט באייר תשי"ח
9.5.58

לכבוד
ד"ר נפתלי שנייד
רמות-רמז
רח' חנקין 24
ח י פ ה.

ד"ר שנייד היקר,

קבלתי את מכתבך מיום 4.5.58 ומיד
אני משיב לך.

בהתאם לבקשתך אני מוסר לך את כתובתה
של ועדה המטפלת בתוכנית להקמת האנדרטה
„המעונה האלמוני" באושביץ:

Comité International d'Auschwitz
Varsovie I., ul. Rutkowskiego 15.

אני מצרף גם קטע מתוך ביולטין של
הוועדה הנ"ל (Information 1958/1, 6.3.1958)
הדן בתחרות הנ"ל.

לפי דעתי רצוי בתחילה להתקשר עם הוועדה
ורק אחרי קבלת התשובה לשלוח את ההצעה.

במיסב הברכות ובהוקרה נאמנה,

ד"ר י. קרמיש

KOPIE

COMITÉ INTERNATIONAL D'AUSCHWITZ

Wien, den 6. Feber. 1958

I N F O R M A T I O N
1958/1

"... Zusammentritt der Jury: 28. April 1958 in Auschwitz

Die Jury des Wettbewerbs, der vom Internationalen Auschwitz-Komitee zur Errichtung eines Denkmals in Auschwitz ausgeschrieben wurde, tritt am 28. April 1958 in Auschwitz selbst zusammen, wohin die Teilnehmer des Wettbewerbs ihre Entwürfe senden.

Es ist vorgesehen, dass die Mittel zur Errichtung dieses internationalen denkmals an derjenigen Stätte, an der mehr Menschen ermordet wurden als jemals in der Geschichte der Menschheit an irgendeinem Ort, durch Sammlungen in all den Ländern aufgebracht werden, die Opfer in Auschwitz zu beklagen hatten. Auch dadurch soll der internationale Charakter des Mahnmals unterstrichen werden, der bereits bei der Zusammensetzung der Jury betont wurde.

Nächste Tagung des Auschwitz-komitees

Es ist vorgesehen, die nächste Tagung am 22. und 23. Mai in A m s t e r d a m durchzuführen. Für die Wahl des Tagungsortes war u.a. auch massgebend, dass sich in Holland die meisten Teilnehmer für den Wettbewerb für das Denkmal in Auschwitz gemeldet haben.

Aufder Tagesordnung werden voraussichtlich Fragen im Zusammenhang mit diesem Wettbewerb und der Errichtung des Denkmals so wie Ansprüche ehemaliger Auschwitz-Häftlinge um Entschädigung stehen...."

Haifa, le 21 Nov. 49

Au Secrétariat du 19me Congrès International d'Histoire de l'Art,
77, rue de Varenne, Paris 7me

Messieurs,

J'ai bien reçu votre première circulaire sur le 19me Congrès International d'Histoire de l'Art et le Bulletin d'Adhésion provisoire.

Un comité national du Congrès ou bien une association d'historiens d'art n'existe pas encore en Israël. Je m'empresse ainsi de vous envoyer directement le texte résumé de ma communication intitulée „Influences Françaises et traces d'une tradition antique dans les miniatures juives du Moyen-Age," ainsi que le bulletin d'adhésion provisoire.

Permettez-moi d'y ajouter quelques informations sur moi-même et sur mes travaux.

Après mes études à l'Université de Vienne (Histoire de l'Art, Philosophie, Esthétique, Psychologie, Archéologie Préhistorique) et après des voyages d'études j'ai publié travaux nombreux aux journaux scientifiques et les livres suivants: „Das chinesische Vordergrundbild" (Vienne-Prague 1934); „Les Fresques Bibliques de Doura-Europos" (en hébreu, Tel Aviv 1946); „Rembrandt, l'illustrateur de la Bible" (en éditions hébraïque et anglaise, Tel Aviv 1947-48); „L'art classique de la Grèce" (en hébreu, Jérusalem 1948). — Au Congrès d'Esthétique et de Science de l'Art, Paris 1931, j'avais fait une communication sur quelques réformes imposées à la méthode de l'esthétique par l'art de l'Extrême-Orient. En 1936 j'avais fondé un Musée d'art juif à Vilna et je l'avais dirigé jusqu'à la veille de la deuxième guerre mondiale. En Israël je fus nommé docent d'histoire de l'art et de l'architecture à l'Institut Israélien de Technologie (Haifa). A présent sauf mes activités scientifiques je fais aussi la sculpture. A présent je prépare la publication d'un volume sur l'art préhistorique et protohistorique de la Méditerranée ainsi que celle d'un livre de mes drames et de mes poèmes.

Veuillez agréer, Messieurs, l'assurance de mes sentiments respectueux

Otto Schneid

Dr. Otto Schneid, Haifa

Influences françaises et traces d'une tradition antique dans les ~~une~~ miniatures juives du Moyen-Age

Dans les ~~leur~~ manuscrits illustrés hébraïques du Moyen-Age il est déjà possible de différer entre deux directions, l'espagnole et la française-allemande, dont les chefs-d'oeuvre sont la Haggadah (le livre de ~~la~~ Pâque) de Sarajevo, de la fin du treizième siècle, et le Mahzor (le livre d'heures) de l'ancienne collection David Kaufmann, de la première moitié du quatorzième. La page la plus caractéristique de celui-ci, en tête du Cantique des Cantiques, n'est qu'une version hébraïque des drôleries françaises. Cependant, ces fantômes chantants, jouants et dansants devant Salomon assis sur son trône fantastique sont d'une imagination rare même dans l'art français de cette époque. L'âme des pourchassés et leur mystique s'y expriment spécifiquement.

D'autre part, la Haggadah de Sarajevo, bien caractérisée par sa page initiale, raconte de la création du monde d'une façon presque non-figurative. Son symbolisme à peu près abstrait s'explique par des éléments d'abstraction débutantes dans les fresques de Dowra-Europos (3me siècle) qui font partie d'une peinture juive antique encore peu connue, mais démontrée à quelques endroits de l'Orient romain. Son abstraction partielle n'a rien de surprenant si l'on prend en considération la tendance /.

anti-figurative générale du Judaïsme ancien et ses analogies dans les phases premières du Bouddhisme ainsi que dans ~~quelques~~ quelques phases du Christianisme oriental et dans l'Islam.

Il est remarquable que les fresques de Doura-Europos soient clairement en rapport avec une école de miniaturistes. — A partir du dixième siècle il est facile d'observer l'histoire de l'ornement juif abstrait jusqu'à sa synthèse avec la peinture figurative occidentale et surtout française.

9.4.58

לכבוד
ד"ר י. יואל,
עורך "קרית ספר",
<u>י ר ו ש ל י ם.</u>

מר ד"ר יואל היקר,

קבלתי את מכתבך מיום י"ב ניסן, 2.4.

בלבך האצילי בודאי לא היתה כל כוונה לגרום לי קשיים, ובעל כורחך היו אלה ניכורים, והתהילו בזה, שנאלצתי "לצאת" מעניינים המעסיקים אותי כעת והרחוקים מאד מדורא, כדי להכנס מחדש אל הדבר, שכל-כך העסיקני בשעתו. להתאושש ולשוב אל דבר דורא עוד פעם, לזה הייתי מסוגל רק מרוב רגש הכבוד שאני רוחש לך. אולי תופתע לשמוע, שהתוספת הזאת דרשה ממני עוד שעות אחדות של עבודה.

וכדי שנוכל להדפיס דבר משוכלל, כמו שאתה כותב בסיום מכתבך, הנני מוכן גם להגיה את מאמרי. כשאקבל את הדפים, אשתדל להחזירם אליך בדאר חוזר. ועתה להצעותיך.

1. במקום התוספת המוצעת הנני מציע: שורה חדשה שתתחיל עם המלה "מלבד" שבסוף השורה ה-3 מלמטה בע' 1; וגם אחרי המלה "צוירו", סוף השורה השניה מלמטה, את תוספת המלה "עצם".

2. למיפוק דרישתך להדגמה הנני מוסיף אחרי ".. של שאר ציורי הבית" ע' 2, שורה 15, בסוגריים: ר' להלן.

בהתאם לכך בסוגריים, הנמצאים באותו עמוד בשורה 8 מלמטה, לפני המלים שבהם: תפקידם המכובד ביותר של הדוממים הקדושים בששת-הקשת של ארון הקדש; הקטע הדומם, הימני, בציור של יציאת מצרים, שעל תפקידו העיקרי אצביע להלן; תפקידם של הדוממים בתמונת אהרן ואהל מועד; הבלטת הציור הארכיטקטוני הגדול. -

במקום "לשניהם", (באותם) הסוגריים: לשני הכיוונים.

3. ע' 3, פסקה 2: אני מסכים להצעתך.

4. פשוט, בכתב-המכונה התגנבה כאן שגיאה, וצ"ל: ההצלה הפלאית.

5. כמעט בדיוק לפי הצעתך אתקן: גררה אחריה בהכרח.

6. הצעתך זו נתקלת בעניינים עקרוניים ואישיים. ברגישתך בודאי עמדת על כך, שנהגתי כאן תכלית התאפקות והתגוננתי כשראשי מורכן בכבוד. בלי להיות בלתי נאמן לעצמי אוכל להוציא את המלים: "טפלים ומכבד בתשומת לבו פרטים", וכן שם את המלה "שמץ". חושבני, שבזה נקיתי את הטכסט מן הסיפה האחרונה של חריפות, שעוד אפשר א היה למצוא בו.

7. נוסיף לשם בירור אחרי המלה "מבית", בין שני פסיקים: בקרב היהדות בשלבה ההתפתחותי ההוא; וכן אחרי המלים "ובין בית לחוץ", לאחר פסיק: "ביחוד

בין מחשכה יהודית לבין יונית.

8: נוסיף על ע' 4 שורה 3 מלמטה (שורה 3 ולא 4, כי השורה התחתית שמתחת לקו היא סיומה של ההערה מן העמוד הקודם) בסוגריים, אחרי המלה האחרונה: ע' 392 ואילך. וכן בראש הטכסט שבסוגריים ע' 5, שורה 1: 392 - 391.

בברכת מועדים לשמחה הנני מכבדך

ד"ר נפתלי שנייד

נ.ב.

כל דאר דחוף כדאי לשלוח על כתבתי הפרטית: הנקין 24, רמות-רמז, חיפה.

JOURNAL OF THE ASSOCIATION OF
ENGINEERS
&
ARCHITECTS
IN ISRAEL

עתון אגודת
האינג'ינרים
והארכיטקטים
בישראל

המערכת והמנהלה: תל-אביב, "בית המהנדס" רח' דיזנגוף 200, טל. 20122
Editorial, Publishing and Advertisment Offices: Tel-Aviv, 200, Dizengoff street, Tel. 20122. Israel

מס' 32/1216/18
No.

תל-אביב, א שבט תשי"ח
Tel-Aviv, 22.1.1958

לכבוד
דר' נ. שניד
רח' חנקין 24
רמות-רמז
ע"י חיפה

דר' שניד היקר,

מר קולר מסר לי את מאמרך אשר קראתי בהם בעניין רב.

במאמר "קווים לאסתטיקה ארכיטקטונית חדשה" אתה מעלה בלי ספק דעיונות ודרך מחשבה הראויים להיות מובאים לתשומת לבם של בעלי המקצוע והמעוניינים בדמות המסובב. אולם עלי להעיר לך, שעתונגו העוסק בעיקר בתאורי עבודות ושיקולים של הלכה למעשה, אינו יכול לשמש כבמה מתאימה למחקרך בצורה שהובאה לפנינו. לצערנו אין ביכולתנו להקצות למאמרך יחד עם הגלופות יותר מאשר כעמוד וחצי, ומזה לטקסט כ-1200 מלים. פרושו, שיהא עליך לקצר את מאמרך כדי המהצית בערך, ויתכן שבעיקר תצטרך לצמצם אולי את שלושת הדפים הראשונים של כתב ידך. ובהתאם לכך נבקשך לציין מה הן הגלופות שאתה בוחר להדגמת החומר המובא בגוף המאמר.

אשר למאמרך בעניין ההתחרות לבנין הכנסת, נשוב לדון בו לאחר שהכנסת תקבע את עמדתה בכל הפרשה, לאור המלצות הועד המרכזי של אגודת האינג'ינרים והארכיטקטים.

בכבוד רב
י. בן סירה
עורך.

SIVANANDANAGAR, 14.7.1958.

ד"ר שניר היקר, רב שלום וברכה.

אתמול בשעה 9 בבקר הגעתי הנה

עיר ב הגעתי אלה סיוואננדה מחדרו לעבר שפת

נהר הגנגס והוא נראה לי כמו בשנה

קודם. אולי תשש יותר מכפי שחשבתי.

כולם הרגישו היום שהוא משכבו ועולה לפני ג

על סבבו לא רק בחיצוניות.

בקורי השדרה ומסרתי לו יחד עם מתנתי את

מתנתך, האוקן שמסרת בידי טרם עזבי את הארץ

ובנוסף שלושה תלמודי כלפיך.

בקרב, קל כבר לזכור שבתי הגנגס

נקראה הרצאה שלי, בה כשלקוח שקרו שבנו של

מזקנה, כל העיר לא יכלו לזכור זיני מהני

ו3מ נוכחותי נמסר כמו בשמחה.

מצב האויר כאן לח וחם ואדים עולים מתוך הנהר

חשוך מאוד שכנות. כמה והודעתי את אייל לתשובה שמרלמתן

בריש לבריאות ורשות ולשלום ובברכה לביתך

גשנא

BY AIR MAIL
PAR AVION
हवाई डाक से

AIR MAIL

FROM:

ASSIA E. MALKIELY
c/o SRI SWAMI SIVANANDA
YOGA-VEDANTA-FOREST UNIVERSITY
P.O SIVANANDA NAGAR
RISHIKESH, U.P.
HIMALYA, INDIA.

Dr. N. Shnide
Ramot Remez 24-17 St
HAIFA
ISRAEL

ביריד-חוות מכילות לספרות ילדותית, פראג

פראג 25/8 1953

קראנו בעיון את הספר של נער בן 10 יעקב שנייד "מסע לירון". זה כשרון ראוי לתשומת לב, בעל זכרון מפליא ובדיוק מצוין להתבוננות לפרטים ודיוק הגיאוגרפיות. גם בבחינה המדעית מראה הספר שמדובר בנער בעל אינטליגנציה גבוהה ובעל תרבות שיש לו הנתונים הכי טובים להיות סופר טוב. נחוץ להדגיש כי אנו מעריכים במיוחד ההומניות שעוברת בכל היצירה אשר צריכה להשאר המגינה היהודית בספריו הבאים.

באמת חבל שבתקופה הקרובה (כידוע לך אנחנו מתכננים כמה שנים למפרע) איננו יכולים לסדר את ספרו של יעקב שנייד "מסע לירון" בפרוגרמת תוכניתנו היום והוא כבר גדוש. נאלצנו לשים לרזרבה אפילו כמה עבודות מובהקות של מחברים גדולים מספריות זרות.

אנו מצרפים למכתבנו התרגום האנגלי המושאל. במקרה שתעמיד דבר על הכנסתו לתוכניות הוצאתכם נשמח לבקש ממך מחיר כתב-יד התרגום בצ'כי.

קרית-ים 7.5.1958

נכבדי! פרופ׳ ד״ר שניידר שלום!

לא שמעתם ממני זמן רב. נדמה לי שלא אמרתי לכם שלעבודות שלי
דרושים לפעמים קרובות חודשים ואפילו שנים עד הצלחה ושלא כולם
מצליחות.

כמה דברים אשר על אודותיהם דברתי הולכים ומתקדמים גם כן
לאט לאט והמחלות. שאני יכול לתת לכם היום איזה טובות.

סוף סוף ענה לי הסוכנות הספרים הכלכית בדבר המחזות
שלך שהצעתי להם במכתב מ-25 לאפריל הם אומרים שהם מעוניינים
במחזות פרוגרסיביים מכל הסוגים אך רק בחבורים לדרכם שלהם.
על כן הסוכנות החזירה לי את המחזות (Einakter) שלך.

אתמול קבלתי אחרי חודשים רבים את הדרך של הספר
„העולם בעיני ילדים" מגוסקין אשר מכיל את החלק הישראלי. הבית-הוצאה
לא היקציבה הרבה מקום לישראל בכל ארצות אסיה המערבית ואפריקה
הצפונית (לבנון) וגם בהתאם ספרותה שנתן לי יעקב שלכם, הספר מעניין
ואני רוצה להראות לכם אותו.

אינני יודע אם כתב לכם מר קריסון לפי הבטחתו על אודות
האפשרות להוציא לאור בפאן את הספר של יעקב ושל המחזות
שלך.

עוד לא קבלתי מפראג התשובה על ספר של יעקב.
כשאוטוטה שלחה לא שמעתי שום דבר מאוטוניה. במקרה קראתי בעתון
אספרנטו שחבר שלי נסע לציר [illegible] במוסקבה. כתבתי לו אחרי [illegible]
פעמים אך לא קבלתי תשובה.

אני מצטער מאד שאינני יכול להגיד לכם מהדוא משמח יותר. בסוף
ההזדמנות אני רוצה לספר לכם פרטים כדי להוכיח מה אני עושה כדי
להצליח בדברים שלכם.

עלי למסור לכם ידיעה חשובה בשבילי: קבלנו דירה ואנו גרים
כבר יותר מחודש ימים בה. היא קטנה מאד אבל אנו מאושרים
שחיים לבדים בשקט ובמנוחה. דירתנו באמצע חולות, קרובה לים
ושקטה מאד ושונה הרחובה. נהיה מאושרים לקבל אתכם אצלנו בדירתנו.

שלום וברכות לכולכם!

שלכם
א. גוינר

הכתובת החדשה שלנו:

שכון אג"ש 30/8
קרית-ים ב'

STATUES MONUMENTALES
EN BRONZE, FONTE
OU TOUS AUTRES
MÉTAUX SUR MODÈLES
OU SUR CATALOGUES

COUPES, VASES,
VASQUES, FONTAINES
POUR LA DÉCORATION
DES PARCS ET JARDINS

FAI PR

SOCIÉTÉ ANONYME

A. DURENNE

ET DU VAL D'OSNE

capital 75 940000 frs

FONDEUR D'ART

29, RUE CAMBACÉRÈS

PARIS (VIII^E)

TÉLÉPHONE :
ANJOU 89-80
7 LIGNES GROUPÉES
ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE
A.DURENNE-PARIS VIII
CODES { A.Z. FRANÇAIS / A.B.C 5^me ÉDITION
CH. POST. PARIS 637-74
R. C. SEINE 57 B 14 350
REP. DES PRODUCTEURS
N° 7165 SEINE C. A. O.

Paris, le I5 Décembre I958

Monsieur Otto S C H N E I D
The Israel Institute of Technology
HAIFA (ISRAEL)

Monsieur,

Nous avons l'honneur de vous accuser réception de votre lettre du 6 décembre I958, par laquelle vous nous demandez de vous faire une offre, pour l'exécution d'un Groupe en bronze, comprenant: 4 personnages, et dont les dimensions principales seraient de: 2mI0 de hauteur et Im60 x Im20 pour la base.

Malheureusement, il ne nous est pas possible de vous remettre un prix, même approximatif, sans documents.

Nous vous serions reconnaissants de nous adresser un croquis coté, de face et de profil, afin que nous puissions étudier, de façon plus précise, l'estimation que vous nous demandez.

Dans l'attente de ces documents,

Nous vous prions d'agréer, Monsieur, nos salutations distinguées.-

28 XII 58

A. Durenne et Du Val d'Osne

Messieurs

~~Comme vous le savez la statue~~

Je viens de recevoir votre
~~reçu~~ lettre du 15 Déc. ~~58~~ et je m'empresse
de vous ~~envoyer~~ faire parvenir ci-inclus
~~une~~ photographie 9×12 et 4·5×6 cm,
pour que vous puissiez calculer le prix
de la statue en bronze.

Laissez-moi résumer que la plus grande
des quatre personnages sera 4·2·10 d'hauteur
et que du point le plus ~~haut~~ du fondeur
les quatre figures seront presque comme
une seule. Les dimensions de la base sont
comme vous le notez, 1m60cm × 1m20cm. (Le
piédestal sera de béton couvert de marbre.)

Veuillez recevoir, Messieurs, l'assurance
de mes sentiments très distingués

Fr. Frau Goldmann,
Arco,
Tirol.

Arco, 17. V. 18.

Liebe Frau Goldmann,

ich habe soeben einen
lieben Brief bekommen, in
ich auf Ihren Brief das Geld
las (ich werde es Ihnen auch sogleich
zurückgeben). Ich habe jedoch inzwischen
Freunde: Fast täglich bin ich im
letzten Teil von 7 bis 7 Uhr abds.
unterwegs. Der Museum
Ich mit Hilfe des Innenministeriums
(Gewinnung) eine provis. Tafelbau-Aus-
stellung vor (Gebäude x Denkmäler), x
da man erst jetzt endgültig über den
Rechtsfall bekommen ist, ist die Zeit sehr
entsprechend knapp. Die Aufstellung soll
etwa 1/2 Jahr in Arco bleiben, dann
ins Land herumwandern, dann nach
Arco zurückkehren x den Ausgangs-
punkt für eine künftige, stetige Tafelbau
-Aus. abgeben.

Diese Tatsachen sind der
Grund weshalb ich Ihnen z. Zt. keine
Zusage für Ihren Schützling geben
kann, ist gern, ob er jemand hilft,
da je der freie Raum benutzt sein
wird. Es tut mir das wirklich sehr
leid. Vielleicht sollte er in den nächsten

diesmal von Ein Karod oder in
Nacala beginnen. In jeder Hinsicht
hilfe, wenn sie die Malerin bis dahin
wird, bin ich ganz bereit.

Auch die Metall-Plastik-Ausstellung
ist vorläufig nur verschoben, aber nicht
aufgehoben.

Schade, daß es in Haifa nicht mehr
gelegentlich ging uns mit allen unse-
ren Freunden zu). Wir waren bis zum
letzten Moment mit der Einrichtung
unserer Wohnung beschäftigt,
so müssen wir jetzt jede Minute ausnutzen,
die sie in den Armen Nasen haben.

Für jede "1.36" begl. der Folklore
-Ausstellung wäre ich Ihnen sehr
verbunden.

Mit den besten Grüßen für Sie
x Ihre 16. Frau

Ihr

Fritz Goldmann.

Frau x Kinder sind wohlauf.

Viele herzliche Grüße an Sie alle auch von

Ihnen
Eve Goldmann

Tiberias, 20. IV. 58

ז. ניסן תשי"ח

Liebe Frau & lieber Naftali Schneid,

ich bin allein jetzt 8 Tage in Tiberias: Kur gegen Rheuma. Morgen oder übermorgen fahre ich wieder nach Hause, zu meiner lieben Mirjam. Der Aufenthalt hier in seiner Einsamkeit (aber am Freitag abend habe ich sogar getanzt!!) war nie ein Traum. Schade, daß Sie Beide nicht auch hier sind! — —

Wann kommen Sie mal zu uns?
Bitte vorher schreiben, damit wir da sind! —
Heute nur die anliegende Kritik über „Die Stimme Eden's" (v. Manfred Sturman, Leiter des J.C.M.E. in Jerusalem).

Innigste Grüße Ihres

Andri Meyer

בית הספרים הלאומי והאוניברסיטאי
THE JEWISH NATIONAL AND UNIVERSITY LIBRARY

Jerusalem
P.O.B. 503
ISRAEL

ירושלים
ת. ד. 503

י"ב בניסן תשי"ח
2.4.58

לכבוד
ד"ר נ. שנייד
ט כ נ י ו ן
המכון הטכנולוגי לישראל
ח י פ ה

ד"ר שנייד היקר,

הריני מאשר את קבלת בקרתך היפה על ספרו של קרילינג ומודה לך, על שטרחת והצלחת למסור לנו את בה"י בזמן שביקשנו. דבריך כתובים ככובד ראש ובאחריות ויהוו תרומה ניכרת לרבעוננו. אני סבור לפרסמם לפי בקשתך בלי שום שינוי ענייני. הדבר היחיד שהייתי מבקש ממך, הוא להסכים לכמה מראש מקומות לעמודים והלוחות שבספר של קרילינג, שאנחנו מוכנים להוסיף בסוגלים. מלבד זה אני מרשה לעצמי להציע רק כמה שינויים קלים בניסוח הדברים:

1. עמ' 1 שורה 3 מלמטה אחרי הנקודה. אולי נוסיף משפט מהבר: "מתיאור הלכנים עובר קרילינג לתיאור התכונות". או כדומה.

2. עמ' 2 שורה 15, אחרי: "ועוד בקטעים מעטים" וכו'. שמא כדאי שתביא דוגמה אחת או שתיים לענין זה, וכן לדבריה באותו עמוד, שורה 8-9 מלמטה: "כי קיומו של הכיוון הראשון עוד מתגלה במקומות אחדים של שאר המחזור".

3. עמ' 3, פסקה 2. במקום "בלי סיכון יחודו" אולי מותר לכתוב: "בלי למעט במקוריות דבריו".

4. שם, שם, שורה 4: "בסיפור ההצלה הפלאות", קשה: אולי צ"ל "בספור הפלאות וההצלה"?

5. שם. שורה אחרונה של הטכסט בסוגוב "...הלא הוכרחה לגרור ..." הייתי מציע: "בעל כרחה גררה..."

6. עמ' 4 שורה 3-4 אולי מוכן אתה לוותר על המלים: "המחבר מצטט וכו' עד "מקוריות או הישג, לכן". והמשפט יהיה: אך מותר לדעתי להצביע על קצת עיקרים שהבלטתי בספרי "שעליהם" וכו'.

2/.

בית הספרים הלאומי והאוניברסיטאי
THE JEWISH NATIONAL AND UNIVERSITY LIBRARY

Jerusalem
P.O.B. 503
ISRAEL

ירושלים
ת. ד. 503

7. עמ' 4, פסקה 2, שורה 3: המלים "מבית ובין בית לחוץ" לא ברורות לנו. אולי הכוונה: שתנהל "גם בפנים גם כלפי חוץ" או כדומה.

8. עמ' 4 שורה 4 מלמטה בעניין "כתבי יד מצויירים כדוגמאות לציורי הקירות" וכן עמ' 5 שורה 1 בעניין "השפעת מלכי הדייב", הריני מציע להוסיף מראה מקום לעמודי הספר.

כפי שאתה רואה, העניינים הנ"ל הם בעצם עניינים מכניים מזדרדא, ולכן אני בטוח שתסכים להצעתי, כדי שגם מבחינה זו נוכל להדפיס דבר מסוכלל, ואחזיק לך טובה אם תוכל להמציא לנו את תשובתך בקרוב. כוונתי למסור מאמרך לכידור מיד אחרי החג.

הנני בברכת מועדים לשמחה

מוקירך

ד"ר י. ירואל
עורך "קרית-ספר"

י א/אב

1958 22/1

חברים נכבדים,

מר קוריבו איש עסוק מאד אך סוף סוף קבלתי ממנו אתמול תשובה לשלישי ממכתבי. הוא קבל בסדר שני הספרים מאת יעקב שלכם וגם כן את התרגום באנגלי אבל לא הצליח עד היום למצוא את בית הוצאה. הוא ממשיך במאמציו.

קוריבו שולח לכם דרישת שלום, מבקש סליחה בעד איחורו ומבטיח לכתוב לכם ישר בקרוב.

אני מקוה לשמוע עכשו גם מצ'כיה.

לויטנוס כתבתי שוב.

דרישת שלום לחברים לכולכם.

שלכם

א. ג'ינס

ISRAEL

CARTE POSTALE

EXPEDITEUR

BY AIR MAIL

Dier Lola, 25.1.1958

Lieber Herr Doktor!

Vielen Dank für Ihren lieben Brief. Gisl hat, was mich betrifft, sehr übertrieben. Leider habe ich nicht die Qualitäten, die sie mir andichtet, der beste Beweis dafür, daß ich noch immer dort bin, wo ich war, als ich vor sechs Monaten ins Land kam. Nur daß ich etwas iwrith spreche und verstehe.

Von Ihnen, lieber Herr Doktor, habe ich von Gisl sehr viel Schönes gehört, von Ihrer lieben Frau und den so begabten Söhnen. Wir werden uns sehr freuen, Ihre Bekanntschaft zu machen, aber ich glaube, wir werden nicht so bald in Hadera sein. Vielleicht sind Sie einmal zufällig in Natania, da werden Sie uns eine große Freude machen, wenn Sie uns besuchen würden. „שדרות הנשיא" liegt an dem neuen קו 20 nach Tel-Aviv, es ist die dritte Haltestelle auf dem

אולגה בר"כ, דיור לעולה בית 6/2
נתניה

Weg von Nathanyja nach Tel-Aviv, rechts. Die Siedlung besteht aus vielen buntbemalten Asbesthäuschen und ist schon von weitem sichtbar.

Ich habe die Erlaubnis bekommen, Englisch-stunden am hiesigen Gymnasium zu hospitieren. Ich lerne auf diese Weise das Programm u. die hiesige Methodik kennen. Ich hoffe Privatstunden zu bekommen, leider habe ich bis jetzt noch nichts. Mein Mann arbeitet momentan in einem Pardes bei der Orangenernte.

Gisl ist eine sehr gute Freundin, sie fehlt uns sehr, wir hätten sie sehr gerne bei uns, aber momentan haben wir grosse Schwierigkeiten beim Einordnen.

Bitte, lieber Herr Doktor, schreiben Sie ihr, so oft sie nur können. Sie ist sehr einsam und jeder Brief ihrer Freunde hilft ihr über Schweres hinweg.

Lassen Sie es sich sehr gut gehen und hoffentlich treffen wir uns einmal.

Mit den besten Grüssen für Sie und Ihre Familie

Olga Bruz.

24. XII. 58 r.

Moi Drodzy Kochani!

Przede wszystkiem bardzo a bardzo Was przepraszam za przerwę w korespondencji. Dziwcie mi, że naprawdę tylko mała ciężka praca jest przyczyną. Dużo dnia jest tylko rozmaitych zajęć przy gospodarstwie a wieczorami pragnęłby jakoś zrelaksować się patrząc a leżąc odpocząć i tak jakoś nigdy was wcześniej, pomyśleć tylko że już rok jesteśmy w kraju. Poza tym już od kilku dni czuję się wybitnie źle chwilami a ciężko mówić do Was że nigdy mi wszystko zgrabnie co takiego wypadnie że mi nagle wyjechać. W Francji byłam jedenaście razy i do Nicei, bo na więcej nie mogłam z domu wyjechać. Francja teraz od tego czasu mi bliska u nas, nie może wyjechać, zgubiła że Maks będzie mieć wilgoć i wówczas chroję by na kilka dni do nas przyjechali, nie ale że Maks mi jest stałym pracownikiem, więc najwyżej może z Kasy chorych dostać zapłacone za malarkę

wolne dnie, natomiast pracy wobec nie przerywa. - U nas nie specjalnie nowego, niemniej nie mam trochę pomiędzy obstalujemy nasze jajówkę z Sochaczewa ziemi obstalujemy też więcej, mamy jak pełny przykład ziemii należy każdemu mieszkańcowi to jest 22 hektary. Uprawiamy w naszym ogrodzie jarzyny, jest to nam jedzenie obszerne - na razie. W najważniejsze jesteśmy dzięki Bogu zdrowi. Praca jest ciężka, jednak tak sobie zorganizowaliśmy, że damy sobie radę. Może w przyszłym roku, kiedy będziemy mieli trzy krowy będzie nam lżej. W każdym razie nie należymy, aby tylko zdrowie dopisało to już będzie dobrze. Jedzie jest na kartki, nie ma tłuszczu, mięsa nie dostaje nie ma lekarstw, nie ma nic, ale nie umrzemy. Chciałby rozpocząć od początku (dzieci już przyjęć tylko na I rok) a na to nie mogliśmy sobie pozwolić. Bardzo się

mam bez niej przykry, ale niemogę
wyjechać nie kupiwszy jej też tam jest ciężko.
Ale dosyć o nas. Co u Was kochani słychać?
Jak Wasze zdrowie? Co porabiają
P. chłopcy? Tęsknimy za Wami bardzo.
Mam nadzieję, że nie omieszkacie się na
nas zdrowiem zjechać, jesteśmy Wam zresztą
życzliwi i znęt mam napewno.
Serdecznie Was wszystkich całujemy
Zbigo i Wolcia

Dr Felipe TURK
Juejuy 337 (Dpt. 8)
Buenos Aires, Argentine

June 3rd 1948.

My dear Friend:

You certainly will be dumbfounded when seeing this letter written in English. Believe me, however, that my repugnance toward all things German is so deeply rooted in me that I would have to overcome a strong psychic inhibition in order to make use of the idiom most familiar to you. (To be sure, I am quite aware of the foolishness of my attitude since the German language cannot be taken to account for Hitler's madness; on the other hand, traumas do not follow the rigid rules of logic)

Besides, I assume that you are conversant with the English tongue, at least to such a degree as to be able to understand easily my writing.

First of all, let me say that your proof of remembering me has moved me deeply, and evoked a measure of gratitude which I can hardly express in words.

Why? Because what has remained us from our past, are a few faded photos, a bundle of sheets of paper - old letters turned yellow - and the precious treasure of a steadily decreasing group of friends scattered all over the world —

And you personally have gained a special title to my preferential consideration. The most salient of your many sterling qualities is your spontaneous and unaffected interest in all that is not readily convertible in money, your "enthusiasm of humanity". It is this grandly human side of yours to which, upon receiving the first news from you after such a long and cataclysmic period of time, one is naturally moved to pay tribute.

As far as I myself am concerned, fortune has relatively favoured me. The outbreak of war caught me in France (Vichy) - Under the regime of Petain-Laval, however, by order of the Nazis all foreign Jews were forcibly carried off to crematories of Oswiecim. I had, therefore, to live in a hiding place, and secure my livelihood through private lessons given to trustworthy and reliable pupils. In 1942, owing to my former activity in the ranks of the Zionist movement and my connections with the World Jewish Congress in New York I succeeded in obtaining an immigration visa to U.S.A., where I settled down in New York and had been granted American citizenship. As translator and teacher at private schools I was able to make both ends meet. 1949 I accepted an invitation from my younger brother who in the first years of war over managed to escape through Sweden to Bliress. - Here I underwent a very complicated operation with disastrous after-effects. I suffered a terrific haemorrhage, had to be operated upon a second time, my legs had been burned because of carelessness with boiling hot water, the wounds hadn't been properly desinfected, the consequence of which was an inflammation of bones and similar afflictions — for 9 months I was confined to bed, being virtually paralysed. My recovery proceeded very slowly, since in the course of the war I experienced, as it were, a metaphysical shock: the whole superstructure of my fondest beliefs and ideals collapsed — I felt

downtrodden, despondent, spirit-broken.
Now I busy myself with lessons and translations: two years ago the most renowned publishing house of this place edited my translation of a bulky book of Prof. Stolpnagel: Grundlegung einer Philosophie der Arbeit done into Spanish.

Right now, my mind is thoroughly made up to visit or even to establish myself in Israel (in November/December of this year).

Though the Psalms (121:4) predicted: "Behold, he that keepeth Israel shall neither slumber nor sleep", though I have been told that people of my age are being looked at askance over there, since through their mere presence they deprive babies and children of a pint of milk daily, though I am not unaware that "wie es sich christelt, so jüdelt es sich", i.e. that the young Israeli generation has revealed in some respects repulsive traits (f.i. Nazi-like and completely unnecessary atrocities on Arab women in the course of the war of liberation) etc. etc. — — all this is redeemed in my eyes by the splendid spirit of creativity, human dignity and miraculous transformation of the image of the modern Jew before the Tribunal of nations.

Permit me to congratulate you on your Lal's, your own and your son's significant achievements. I am sincerely amazed at your 11-year old boy having been able to produce a real "stroke of genius", a 2-volume book on his journey to Greece. —

My dear Friend: It is a need of my heart to give you my most cordial thanks for your token of friendly loyalty and to wish to your esteemed family and you all God's bounties and blessings. My wishes carry much affection and respect with them — —

Yours devotedly,

Ph. Tworkey.